

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Fourth Sunday of Easter

April 25, 2021



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xưng Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

PRAYER OF THE FOURTH EASTER SUNDAY

Lord Jesus, our Good Shepherd, you have called me to “lay down my life” for our sisters and brothers. Help me to see that only the unconditional love is to fulfill the law of love as you taught us. Help us know that just lay down our lives in order to bring life and peace to the world. Give me the love to do this by taking up my life daily in care of my brothers and sisters. Amen.

LỜI NGUYỆN CHÚA NHẬT 4 PHỤC SINH

Lạy Chúa Giêsu, Đấng chăn chiên nhân lành, Chúa gọi con “hy sinh mạng sống mình” vì anh chị em. Xin giúp con biết rằng chỉ có tình yêu vô điều kiện là chu toàn luật lệ của tình yêu như Chúa đã dạy con. Xin giúp con hiểu rằng hy sinh mạng sống mình mới đem lại sự sống và hòa bình trên thế gian. Xin ban cho con tình yêu để thi hành điều ấy bằng việc hy sinh sự sống mình hằng ngày chăm sóc cho anh chị em mình. Amen.

COVID19 VACCINATION UPDATES:

As the COVID19 pandemic still endure, Everyone will soon be recommended to receive COVID19 vaccine for your health benefit and the health benefit of your communities. For Catholics, when you have an option to choose your COVID19 vaccine among: Pfizer’s, Moderna’s, and J & J (Johnson & Johnsons’), please choose Pfizer’s, and Moderna’s over J & J’s. Please read on the internet the following link for more information:

<https://www.archspm.org/u-s-bishop-chairmen-for-doctrine-and-for-pro-life-address-the-use-of-the-johnson-johnson-covid-19-vaccine/>

Thông Tin về Thuốc Vắc xin COVID19:

Khi đại dịch COVID19 vẫn còn kéo dài, Mọi người sẽ sớm được khuyến khích tiêm vắc xin COVID19 vì lợi ích sức khỏe của bạn và lợi ích sức khỏe của cộng đồng của bạn. Đối với người Công giáo, khi bạn có sự lựa chọn vắc-xin COVID19 của mình trong số: Pfizer’s, Moderna’s và J & J (Johnson & Johnsons’), xin vui lòng chọn Pfizer’s hay Moderna’s thay vì J & J’s. Vui lòng đọc trên internet liên kết sau đây để biết thêm thông tin về J & J vắc xin. Đa tạ.

<https://www.archspm.org/u-s-bishop-chairmen-for-doctrine-and-for-pro-life-address-the-use-of-the-johnson-johnson-covid-19-vaccine/>

Large Expense items for this 4-week period:

- * Building Restoration Corp \$ 158,088.00
- * St. Patrick’s Guild \$ 1,068.00
- * Christ Our Life Publication \$ 1,451.38

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

| | |
|------------------------|--------------------------------|
| Saturday, 24 | St. Fedelis |
| 4:30 pm | He is Risen! |
| Sunday, 25 | Fourth Sunday of Easter |
| 8:30 am | Mass |
| 10:00 am | Mass (cả trên Online) |
| Monday, 26 | Easter Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Tuesday, 27 | Easter Weekday |
| 8:30 am | Mass |
| Wednesday, 28 | St. Louis de Montfort |
| 8:30 am | Mass |
| Thursday, 29 | St. Catherine of Siena |
| 8:30 am | Mass |
| Friday, 30 | St. Pius V |
| 8:30 am | Mass |
| Saturday, May 1 | St. Joseph the Worker |
| 8:30 am | Mass |
| 4:30 pm | Mass |
| Sunday, 2 | Fifth Sunday of Easter |

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 18/04/2021

| | |
|---|---------------------|
| Plate Collection (Tiền mặt) | \$ 819.50 |
| Weekly Envelopes (Tiền bao thư) | \$ 2,827.25 |
| Online Giving (Đóng góp trên mạng 4/12-4/18/21) | \$ 10.30 |
| Total Income (Tổng số thu nhập) | \$ 3,657.05 |
| <u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u> | <u>\$ 4,500.00*</u> |
| <i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i> | <i>-\$ 842.95</i> |

Lời Chúa Giêsu đã dạy, “Cho thì có phúc hơn là nhận”. (Công Vụ 20:35)
 The Lord Jesus said, “It is more blessed to give than to receive”. (Acts 20:35)

READINGS WEEK OF APRIL 25, 2021

- Sunday: Acts 4:8-12/Ps 118:1, 8-9, 21-23, 26, 28, 29 [22]/
1 Jn 3:1-2/Jn 10:11-18
- Monday: Acts 11:1-18/Ps 42:2-3; 43:3, 4 [cf. 3a]/Jn 10:1-10
- Tuesday: Acts 11:19-26/Ps 87:1b-3, 4-5, 6-7 [117:1a]/
Jn 10:22-30
- Wednesday: Acts 12:24—13:5a/Ps 67:2-3, 5, 6 and 8 [4]/
Jn 12:44-50
- Thursday: Acts 13:13-25/Ps 89:2-3, 21-22, 25 and 27 [2]/
Jn 13:16-20
- Friday: Acts 13:26-33/Ps 2:6-7, 8-9, 10-11 ab [7bc]/
Jn 14:1-6
- Saturday: Acts 13:44-52/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [3cd]/
Jn 14:7-14
St. Joseph the Worker: Gn 1:26—2:3 or Col 3:14-15, 17,
23-24/Ps 90:2, 3-4, 12-13, 14 and 16 [cf. 17b]/
Mt 13:54-58
- Next Sunday: Acts 9:26-31/Ps 22:26-27, 28, 30, 31-32 [26a]/
1 Jn 3:18-24/Jn 15:1-8

Dear Friends in Christ,
 Today's Gospel is part of a discourse by St. John's Community. John acts toward Christians and those who follow in Jesus' footsteps. These present and future disciples are portrayed as sheep. Jesus claims this title for himself in the Gospel of John, emphasizing in the passage we have heard today with three characteristics. First is his willingness to lay down his life for his sheep. These words are spoken to us by our risen Lord. Secondly, he knows his sheep and his sheep know him as he said, "Just as the Father knows me and I know the Father" (Jn 10:15). Jesus is the shepherd who is our mediator, our bridge leading into the presence of God the Father. Finally, the Good Shepherd is one who has sheep that do not belong to this fold (10:16). But his love embraces all people. And the good shepherd cares for his sheep. John shows who Jesus is when people are most vulnerable. Jesus meets them with a commitment to care for them. The short nine verses of Gospel, Jesus declares that he will lay down his life for his sheep. The result will be eternal life for those exposed to danger. The repetitions of assurance that Jesus gives his life freely for the safety and welfare of his sheep are soothing for those in difficult situations.

Today is the World Day of Prayer for Vocations. We are praying for the priesthood and religious life vocations. More than ever the world needs those who are willingly sacrificing their lives for the sake of the kingdom of God. Many parts of the world have no vocations and many places have no priests, no religious sisters or brothers. So the mission of the Church is very limited.

Does the image of Jesus as Good Shepherd speak to your life? Are there times when he has come searching for you when you are lost? Do you recognize that his love goes beyond your thinking?

Happy Easter!

Fr. Minh Vu

Chích Ngừa COVID19 Cho Cộng đồng Việt Nam:

Xin thông báo MINI Fairview Clinic và Porticol Healthnet sẽ có chích ngừa COVID19 miễn phí.

Ở Nhà thờ St Adalbert: 265 Charles Avenue, St Paul, MN 55103. Ngày thứ Bảy ngày 8 tháng 5 năm 2021 từ 10:00 am - 3:00 pm Mũi 1 (Ban y tế sẽ dùng thuốc Vắc xin Pfizer)

Ghi chú: có sự thay đổi giờ chích ngừa sớm hơn trong ngày và hiệu thuốc vắc xin. (xem tiếp...)

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
 Phúc âm hôm nay là phần diễn từ của cộng đoàn Gioan. Gioan hành động hướng về các tín hữu và cả những ai dẫn bước theo Chúa Kitô. Điều này biểu lộ chân dung tương lai của sứ đồ được phác họa như là những con chiên. Chúa Giêsu cho rằng tước vị dành cho Người trong Phúc âm Gioan, nhấn mạnh văn mạch chúng ta nghe hôm nay gồm ba đặc tính. Thứ nhất là người sẵn sàng hiến mạng sống vì đoàn chiên. Những lời này được nói với chúng ta qua việc Chúa chịu khổ nạn và phục sinh. Thứ đến, Người biết chiên của Người và chiên của Người biết Người khi nói, "Cha Ta biết Ta, và Ta biết Cha Ta" Ga (10:15). Chúa Giêsu là mục tử và là trung gian, là cầu nối chúng ta diện kiến với Chúa Cha. Sau cùng mục tử nhân lành là người có những con chiên không thuộc về đàn này (10:16). Tình yêu Người ôm ấp tất cả, và mục tử nhân hậu chăm sóc cho đoàn chiên. Gioan cho thấy Chúa Giêsu là gì với những ai gặp nguy hiểm nhất. Người gặp gỡ họ trong những khốn khó của họ, và Người chăm sóc họ. Chín lần ngắn gọn trong Phúc âm hôm nay Chúa Giêsu tuyên bố rằng Người sẽ chết để đoàn chiên được sống. Kết quả là sự sống đời đời dành cho những ai đã trải qua đau khổ. Việc lập đi lập lại về bảo đảm chắc chắn Chúa Giêsu hiến mạng sống mình vì sự an toàn và no ấm của đoàn chiên, và chiên được yên hàn qua những nguy nan.

Hôm nay là ngày thế giới cầu nguyện cho ơn gọi thánh hiến. Chúng ta cầu nguyện cho ơn gọi linh mục hay tu dòng. Hơn bao giờ hết thế giới cần có những người sẵn sàng hiến thân vì Nước Chúa. Nhiều phần trên thế giới không có ơn gọi; nhiều nơi không có linh mục hay nữ tu nên việc rao giảng Tin Mừng còn bị rất nhiều giới hạn.

Hình ảnh Chúa Giêsu là mục tử nhân hậu nói gì về đời sống của bạn? Có lần nào Người tìm kiếm bạn khi bạn bị lạc mất không? Bạn có nhận ra rằng tình yêu của Người sâu xa hơn bạn nghĩ không?

Chúc mừng Chúa Phục sinh!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Chích Ngừa COVID19 Cho Cộng đồng Việt Nam:

(.. Tiếp theo)

Mũi vắc xin thứ hai sẽ vào Ngày thứ Bảy ngày 5 tháng 6 năm 2021.

Xin liên lạc văn phòng GX St Adalbert 651-228-9001 để lấy hẹn cho cả hai mũi vắc xin.